

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 60 (1994)  
**Heft:** [6]  
  
**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

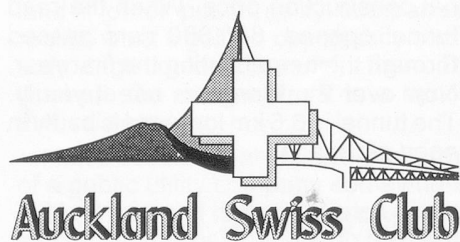
**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand's Swiss Club News



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



Ein Schweizer und ein Österreicher gehen zur Bank je mit einem Kessel voll Wasser. Was unterscheidet die beiden in ihrem Vorhaben? Der Schweizer geht Geld waschen; der Österreicher möchte sein Konto löschen.

**Hello** to all of you to this News Letter. Its again an issue for two months, so therefore read it twice to get your subscriptions value out of it!!

## JUNE & JULY JASSABIG

Both evenings were very well attended and I was very pleased to see so many of you turning up for the occasions. Last year on two or three occasions I did ask myself weather it was really worth to continue because so few card players turned up. I even needed the encouragement of a few colleagues to continue with our Jassabige. But this year I'm very pleased to see so many of you turning up even though there are quite a few of our regulars absent holidaying in Switzerland. Thank you for your support and bringing a plate. Last but not least I want to thank all the sponsors who donated the various prizes. Anyone who would like to donate a prize for the forthcoming evenings please contact me on 620-9208. Till next time, **Hans Iten**

### Results of the 17 June Jassabig

1. Heiri Werffeli (a double smoked Ham) 3643 pts.
2. Tony Manser (a container of raspberries) 3455 pts.
3. Hansruedi Wolf (two sets of playing cards) 3335 pts.

### Results of the 15 July Jassabig

1. Annegret Wolf (a bottle of Öpfeler) 3546 pts.
2. Emil Tellenbach (a pack of Sauerkraut) 3455 pts.
3. Oscar Roggen (two sets of playing cards) 3414 pts.

## 1. AUGUST

The National Day celebration was held in true Swiss tradition and was attended by about 200 compatriots and friends. It started with a delicious Swiss dinner of Spätzli, Geschnetzeltes, Brötli and Salat. It was followed by a Vacherin Glace dessert and Kafi before the Swiss

Sounds Band, the Childrens Dance Group, the Swiss-Kiwi Yodelers, Oski with the Alphorn and Roland Feuerer with his Music System entertained us all. Many people danced to beautiful Swiss music. The raffle of a Fruit Basket was won by the lucky Marlis Wildhaber. Special thanks go to our sponsors, the Swiss Butchery, the Swiss Bakery & Tip-Top Ice Cream. Also very special thanks go to the great helping hands of Edith Hess for preparing and cooking that real Swiss dinner, Franz Müller & Walter Fuhrer for turning the Tip-Top Ice cream into that special Vacherin Glace dessert, Erwin Knechtle for making that big fruit basket and everybody who spontaneously lent us their hands that evening. Without everybody support and attendance we could not have held such a successful evening.

A.W.

## HAPPY FIRST OF AUGUST 1994

Many thanks go once again to our committee for the great evening they put on for our country's birthday. The only thing that left a sour note for me was the behaviour of some of the children. You as a parent are responsible for your children if you choose to bring them to club functions. Is it too much to ask that they walk not run - keep balls at home or do they throw them around in your home. Some of our guests paid for sitters to look after their children and then they have to put up with the bad behaviour of other peoples' children (some who were old enough to know better) who's parents just seemed to let them run WILD while they enjoyed themselves. If one is to say something to these children the filthy look on their faces is enough to say it all. So come on parents get your act together for the sake of those parents who came to have a lovely evening out with friends and countrymen to celebrate our country's birthday with a lovely meal and a few drinks. Yes feel free to bring your kids with you but remember they are your responsibility. **Concerned parents** (PS: Names of complainants known by the committee)



## 5TH & LAST JASSABIG

On Friday, 16 September & 21 October. Be there at 7.00pm so we can start playing 7.30pm sharp. A prize can be won every card evening held plus the 'Schüpbach Cup' for the lucky overall winner at the end of this season.



Any sponsors coming forward with a donation, no matter how

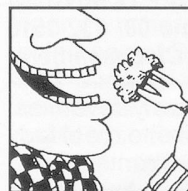
big or small, will be very much appreciated. Any information concerning the Jassabig ring **Hans Iten** on 620-9208.

Also available again on these nights is **Hans's Swiss style Sauerkraut** for only \$4.00/kg. Don't hesitate and phone the order before you come and play cards.



## FONDUE ABIG

On Saturday, 24 September to welcome the warm NZ Season we will have



once more a Swiss Fondue Abig up at our Farm in Kaukapakapa. It will start around late afternoon and finish when the last ones have gone

to bed or home. In order to buy enough Cheese, Bread & Kirsch, Wine & Beer, organise the Röschos & Gaglons and work out a fair price (approx. \$10 p/p) we need firm bookings from you! The numbers of bookings is limited to the space available in the top hut.

To book and let us know whether you too can bring along a Cheese Fondue Rechaud & utensils, please ring **Edi Brändli** on 444-3020 (prev. evenings).

If you are interested you better let us know in time otherwise you will **deeeefinitely** miss out!!



## FUN SHOOTING & HOCHULI CUP

On Sunday, 9 October starting at 10am at Martha & Ernst Glaus's place at 145 Chamberlain Road, Henderson you are invited to take part at our well liked Fun Shooting and B.Y.O. picnic day. For a small cost you can compete and win a prize or even go home with the thought after Hochuli Cup. If small bore shooting is not your cup of tea just grab your Chilli Bin and come around for the picnic to meet and make new friends.

## OPEN SHOOT IN KAUKAPAKAPA

Together with other European Clubs there will be an Open Shoot early November. Riffles & ammunition are provided as well as food and drinks. If you are interested too, please phone **Roy Spillmann** on 626-5147 book your self in now and get information regards date, time & the cost.



## DATES

- 16 Sept. 5th Jassabig (7.00pm...)**  
224 Hobson Street, City
- 24 Sept. Fondue Abig (late Saturday afternoon till next day)**  
Swiss Farm, Kaukapakapa

- 21 Oct. Last Jassabig (7.00pm...)**  
224 Hobson Street, City
- 22 Oct. The Swiss Experience**  
Downtown Convention Centre
- ?? Nov. Open Shoot**  
Swiss Farm, Kaukapakapa

## LET'S GET TO KNOW EACH OTHER...

Hi there, this is me, **Mario Brändli** again; I want to introduce Mum and Dad to you. Well, Dad's name is **Edi Brändli** and he is from Wolfhausen in the Zürich Oberland. My Mum's name is **Rita Brändli-Helfenstein** and she is from Menznau, canton of Luzern. Dad came to New Zealand in August, 1980. Having lived in London over two years prior to that and being an Electronics Technician by trade he found work in NZ pretty much straight away. In 1983 he bought our house in Glenfield. At that time he was also in process of building up his on small business. Apart from electronic contract work he designed & printed T- & Sweat Shirts, sold fresh air, de-hydrated water, NZ-Grass and other things in cans at the Victoria Park Market. It was fun but fairly unsuccessful. My Mum was working for Bucherer, the famous jewellery & souvenir shop by the Kappeler Bridge in Luzern when she decided to go travelling to NZ in 1988. Through a mutual friend they met... Bingo! In 1988 Dad had gone again on a working holiday to Switzerland and by the end of the year they came back to NZ together. Dad established again work in the computer & electronics field. Mum found work first as a clerk and later as a receptionist at the Department of Statistics in the city and worked there till October 1992. And then of course I came along and now she's very busy being a Mum and I can tell you she is doing a terrific job. On 13 February this year, when I was just over 1 year old I finally convinced them to get married and start a decent family live. If you want to have chat with us, our phone number is 444-3020. That's it folks, now it is your turn.



Regards, **Mario Brändli**

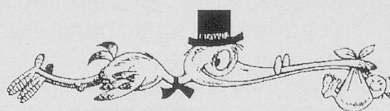
Let's get to know of you... Please send your details and if possible a photograph to the **Auckland Swiss Club**, P.O. Box 40-152, Auckland 10.

All the big tables **Willi Pfenniger** has made for the Swiss Club up at the Farm have now been paid for by Club members.



A big thank you goes once more to all the following, generous sponsors.

- Table 1** Osci Roggen  
**Table 2** The Swiss Butchery  
**Table 3** The Swiss Bakery  
**Table 4** Rita, Edi & Mario  
**Table 5** Toni & Hanna Manser  
**Table 6** Fleur & Ueli Hess and Taualoa & Toni Thum  
**Table 7** Remi Zibung, Harry Moors & the Children's Dance Group



We would like to welcome  
**Leone Müller**  
to the Auckland Swiss Club  
On 22 June, Eveline Müller gave birth to Leone at the North Shore Hospital. Herewith we like to wish Eveline & Franz and their two daughters Nevada & Cheyenne a splendid future together.

## INVITATION

Die German Singers von Auckland treffen sich jeden Dienstagabend in der McLaurin Hall, 18 Princes Street, University. Wenn ihnen das Singen deutschsprachiger Lieder Freude macht sind sie herzlich willkommen mit-zusingen.

Kommen sie doch an einem Dienstagabend vorbei oder für nähere Auskunft telefonieren sie **Heidi Black-Gogel Tel: 528-3300** oder **Ingeborg Chenety Tel: 274-5447**

## THE SWISS CHILDREN'S DANCE GROUP

For the 5th year running, the children performed at the celebrations for the 1st of August. The Children were warmly greeted as they began their performance with the **Stumpechätcher**, the dance about an accordion player who smokes a cigar, but the music is so fast that he can't take his cigar out of his mouth, he can only chew on it. The children took on the difficult task of dancing to the **Lüdere Polka**, originating in the Berner Oberland, and choreographed for adults. They performed this with their usual flare. The **Schwäzbäsi Marsch** about the 'Chatterbox' seemed appropriate for these fun-loving chil-

dren, who despite the intense focus of many guests, camera flashes and video cameras, performed their dances with confidence and pride.

Only 4 members of the original team still take part, but there are many new and interested children, all of whom have a Swiss background, with the youngest being only 4½ years old. They have been trained under the skilful tuition of **Julia Moors**, and it is worthy of all of our appreciation that she and the children are prepared to dedicate their Saturdays training in dance steps in order to keep this aspect of our Swiss culture alive in New Zealand. Congratulations to Julia and the children on such great entertainment.



Thank-you to **Hausi** too, for sharing your raffle prize with the dance group, and to **Mövenpick** (for whom the children have been dancing), who donated the ice cream with which Franz could make the wonderful Vacherin torte. Because of their dancing success, the children have been able to donate the last third of a picnic table at the Swiss farm in Kaukapakapa, so maybe we'll see them dancing on the tables one day!! **Robin Schwarzenberger-Stoney**

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB

Welcome to this month's news from your **Christchurch Swiss Club**. For any suggestions, comments, or contributions, please contact your Secretary of the Chch Swiss Club, **Jürg Hönger, 58 Hackthorne Rd, Christchurch 2, phone (03) 3326 211**. Thank you and happy reading!

## RACLETTE EVENING

Like last year, the Raclette Evening at **Jolanda and Freddy Tschopp's** home at 42 Huntsbury Ave on the 25th of June was a very pleasant occasion. The atmosphere in their lovely home is superb and we felt treated like royalty. The view is outstanding, overlooking the city at night. The Raclette itself was tastefully prepared by our hosts. We thank the Tschopp's for their hospitality, and judging by the number of people attending and their appreciative comments, the evening was a great success.

**Walter Püntener**

## SWISS NATIONAL DAY

By now just about every Swiss in Christchurch knows the **Old Stone House in Cashmere**! It is the place where about 90 Swiss people from our club, and friends gathered for our National Day Celebration on the 29th of July 1994. On arrival everybody relaxed and

chatted over a drink of 'Glühwein'. By about 8 pm, the dinner, prepared by our committee started appearing on the nicely decorated tables. The Smorgasbord consisted of soups, saveloys, 'Fleischkäse', fish, different salads, peas and polenta. After listening to the recorded speech by the President of Switzerland Mr Otto Stich, and the singing of the National Anthem, the fireworks were let off outside to everybody's delight. It is also nice to see all the different lanterns carried by the children. This year we had the privilege of hearing two items of 'Alphorn' music, played by our good friend Rainer Kuprecht.



Rainer Kuprecht playing his Alphorn. If you're interested in playing with him, he has a spare Alphorn!! You can phone him on (03) 338 3132

A poem recited in German and then translated into English by Sophia Binkert was listened to attentively. On this occasion the club wishes to thank Rainer and Sophia for their contribution!



Sophia Binkert reciting a Gottfried Keller poem

After a lovely desert consisting of 'Schwarz-wälder Torte' and coffee and de Spa chocolates, everybody stayed on until it was time to depart by midnight. It was the end of yet another very pleasant and relaxing National Day Celebration here in Christchurch.

Walter Püntener

## PROGRAMME

Here is the programme for the next few months. Make a note in your diary of the events you fancy going to right now.

**Fri, 16 September** Ten Pin Bowling. To book your place, please ring Werner SCHIBLI (Ph 3325 525), **RIGHT NOW!** Your booking will be confirmed, and exact time and venue advised a few days before this fun event.

**Weekend, 15 & 16 October** Day Walk and/or Two Day Weekend at Hanmer Springs. The Day Walk will be on the Sunday (16th). Exact meeting time and place will be advised. We intend staying at the GREENACRES MOTEL (Conical Hill Rd, P.O. Box 62), so if you plan to spend the weekend up in Hanmer with us, please book your room with Donna & Daniel (Swiss too), Phone/Fax 03 315 7125. Tell them that you belong to the Christchurch Swiss Club, and I am sure you will get a bit of a discount! It's a lovely spot up there, and the pools are really nice now too!

**Sun, 6 November** Waimakariri Walk. We will meet at Spencer Park beach at 10:30am. Bring a picnic.

**Sun, 4 December** Christmas/Samichlaus Party, at Othmar & Noeline Kennel's place, Sutherlands Rd, Christchurch. The party starts at 2 pm, with Samichlaus arriving approx. 3:30 pm. Father Christmas will again have a small present for all the children under eleven.

Further activities I am regularly getting requests from all sorts of organisations for us to take part in their celebrations, festivities conferences, or whatever. If you would like to become an active Swiss in a cultural, political, social, etc. group, why not contact me. I would be delighted to pass some of the contact names over to you.

## JOIN OUR CLUB

**What about paying that subscription at long last!?** Well, why not doing it right now?! The club membership fee is only \$5, and \$20 for the Swiss Society (which includes this *HELVETIA* Magazine!). Please forward your membership/subscription fee (i.e. \$5 + \$20) to our treasurer, **WERNER SCHIBLI, 72 Hawford Rd, CHRISTCHURCH 2 Ph 3325 525**, a.s.a.p., to ensure that you do not miss any editions of the *HELVETIA*. Please include your address and phone number. If you are already a member and your address and/or phone number has changed, please tell Werner, so that our records can be updated. Thank you.

## SNIPPETS \*

Listening quite regularly to *Swiss Radio International (SRI)* on my little shortwave radio, I found it interesting to read in a recent publication by the *SRI* about their plans of moving from shortwave to satellite transmissions.

This is already happening in Europe, with this part of the world to follow by 1998. From what I can gather, these satellite transmissions will be in first class sound quality, in a number of languages, and around the clock, unlike the fading, screeching sounds of the current shortwave, should you be lucky to receive them at all! Of course the satellite receiving gear may be expensive, not practical for individuals to set-up, but may provide the opportunity for local (community access) radio stations to pick them up and relay them to you, on your FM radio?

\* On a similar note, we regularly receive audio cassettes from the *SRI* on upcoming referenda or elections back home. If you are at all interested in listening to them, please call me on **(phone 03 332 6211)**, and I'll send you a copy. Would there be anybody keen on possibly even putting together a regular show on Plains FM, where this sort of information could be distributed to a wider audience. I often think about this, but wouldn't want to go into it by myself. The *SRI* provides a wealth of material that could be used, along with more local stuff.

I am looking forward to seeing many of you at some of the upcoming events. Please mark your diary, ring Werner, or Daniel right now, and get organised. See you there! **Regards, Jürg Hönger**

## HAMILTON SWISS CLUB

### 1ST OF AUGUST

All those loyal Swiss who didn't mind driving in a cold and foggy night to Tirau Memorial Hall were rewarded for their effort. The Hall was tastefully decorated for our 1st of August celebration with lampions, Coat of Arm flags, balloons and candles which gave it a nice homely atmosphere. The Jay Es Band gave the dancers a great time until 1am. They had such a good time they did not want the evening to end. Outstanding preparation work had gone on for our dinner comprising of Sauerkraut, potatoes, carrots, ham, frankfurters and home baked bread. This was followed by coffee or tea with the most beautiful goodies made by the ladies of the Swiss Club. A special thanks goes to our very hard worker Heidi Leuenberger who made the sauerkraut as well as baked bread and cakes for the evening. We also had a more serious side to our evening since we had come to celebrate our Homeland's birthday. Rinaldo Rust had translated our national Hymn into English so that non-German speaking members were able to participate in the singing. We also heard the speech from Switzerland, Joe Ecker gave an expert demonstration of Flag Throwing

and Joe Staheli made us homesick with the wonderful Alphorn sound. There was also a raffle and four people went home with an extra grin on their faces. We are sorry that not such a great number turned up, but for those that did a marvellous time was had. Thanks to all the helpers that made the evening so special.

#### FORTHCOMING EVENTS:

**Fondue evening:** Saturday 1st October 1994, 8 pm at Eureka Hall, Eureka. Please bring your Fondue sets. The Swiss Ambassador and his wife hope to attend this function not withstanding any unforeseen events.

Congratulations to **John and Mary UNTERNAHRER** on the birth of their daughter **Maggie**. **Erica Clarkin**

#### REPORT FROM THE RIFLEMASTER

The overall winners for the best five out of six evenings are as follows:

1 Otto Fitz	20446
2 Uli Elmiger	20147
3 Patricia Gillon	20067
4 Eileen Hickey	19967
5 Oskar Reichmuth	19915
6 Rob Blattler	19797
7 Lina Rufer	19739
8 Wolfgang Krenz	19689
9 Louis Steiner	19614
10 Margarete Poppe	19551
11 Heidi Leuenberger	19539

Congratulations to all prize winners over all the evenings and thank you to everyone who participated and made the competition such a success.

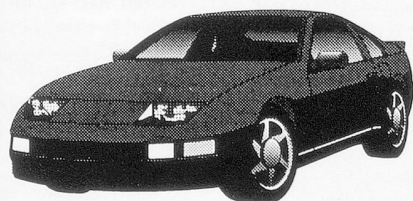
Thank you also to everyone who donated prizes. We hope that next year the competition is as fiercely contested and as enjoyable. **John Unternährer**

#### HAMILTON CARD EVENING RESULTS

Prize winners for the final 3 Jass Evenings of 1994 are as follows:

<b>Forth Evening, Eureka, 26 June.</b>	
1 Eileen Hickey	4338
2 Alice Arnold	4303

**For Citroen, Mazda, Holden and Isuzu Sales & Service**



**contact Moller Johnson Motors Hawera Ltd.**  
**Regent Street, Hawera,**  
**Phone 0800-739166**  
**We will not be beaten.**

3 Rob Blattler	4218
4 Teresa Kennel	4160
5 Otto Fitzi	4129
6 Wolfgang Krenz	4119
7 Lina Rufer	4068
8 Walter Zuber	4011

#### Fifth Evening, Tirau, 2nd July

1 Margarete Poppe	4350
2 Otto Fitzi	4275
3 Bruno Arnold	4212
4 Uli Elmiger	4190
5 Patricia Gillon	4186
6 Bert Steiner	4112
7 Joe Staheli	4026
8 Eileen Hickey	3945

#### Sixth Evening, Eureka, 16th July.

1 Uli Elmiger	4267
2 Bert Steiner	4169
3 Patricia Gillon	4112
4 Bert Flühler	4096
5 Wolfgang Krenz	4094
6 Ruedi Wernli	4044
7 Julia Meyer	4026
8 Doris Rust	4022

## TARANAKI SWISS CLUB

**Kegelclub starts again on Thursday 1st September.**

**October 16: Trudy Ott Belt and Championship (first for 1995).**

#### 1ST OF AUGUST CELEBRATION

About 115 people braved the wet and cold Taranaki conditions and gathered at the Swiss Hall to celebrate Switzerland's birthday. We listened to the very interesting speech of the Bundes-president and were then entertained with some Swiss songs plus a few items on the Alphorn. The president R. Dudli then presented all the medals won at the Swiss Society Competition. Zeno played lovely tunes on his accordion, accompanied on the piano by Maree, but unfortunately all the dancers seemed to be too tired to appreciate it. The raffle, a tombola, was a hit and all the tickets were sold out within minutes.

At half past ten, Rita served us a beautiful supper which seemed to refresh everybody, so we started dancing. A very good time was had by everyone.

**V.K.**

#### ANNIVERSARY SHOOT 1994

On the 3/7/94 we held our Anniversary Shoot. The weather gods meant well! After 3 weeks of continuous rain, we were presented with a perfect springday. Over 100 people turned up for the event (about 80 grown-ups and more than 30 children). 71 people took part in the Competition: 39 in the shooting and 32 in skittles (6 shots, best 5 count). We had 2 shooters with the top score of 50 pts: Lou Nolly and Edi Fuglistaller. In the skittles the highest score was 41 pts, achieved by Mrs Frida Meier and the second highest, with 40 pts, was Mr. Johnny Bishop. All 71 competitors got a prize, either a bottle of wine or a bag of Swiss sausages, made by our President Mr. Ruedi Dudli.

After a real busy afternoon, which some people spent either competing, playing cards, children playing games or some people just by talking to each other, we all settled down for the mouth-watering dinner (Rippli + Sauerkraut) to be served. Afterward, we all enjoyed a nice "cuppa" (some with Schnaps) and then we started handing out the cups and trophies from the Championship-Shooting season, followed by the prizes from the Anniversary Shoot.

Shortly afterwards we started up the spinning-wheel raffle, with lots of keen players, young and old, taking part.

After the last spin of the wheel, for the mystery prize, we held a hobby raffle which was also very well supported. Then it was the musicians turn to keep the mood in swing for the rest of the evening. Thank you Leo and Zeno for your contribution, it is very much appreciated. After the late supper, most people started to head home and there was nothing else left to do but to clean up the Hall after a busy but very enjoyable day.

I would like to thank the committee and all the helpers for their support and everyone who took part. A very special thank you to all the people who donated and contributed in any way. Thanks one and all. **W.S.**

#### THE RESULTS OF THE 1994 SHOOTING-SEASON

##### RESULTS FROM THE CHAMPIONSHIPS-SHOOT (MEN)

###### President Challenge Cup:

Winner: E. Fuglistaller 150 points  
 Runner-up: L. Nolly 149 points.

###### Self Handicap Challenge Cup:

Winner: L. Nolly 150 points  
 Runner-up: E Fuglistaller 149 points.

###### Kiser Cup (B Grade):

Winner: M. Kiser 146+143 points  
 Runner-up: E. Kiser 148+133 points

###### Fuglistaller Trophy (C Grade):

Winner: R. Zimmermann 142+121 points.  
 Runner-up: Mrs. H. Seifert 141+117 points.

###### Nolly Junior Cup (D Grade):

Winner: Miss R. Kull 147+127 points  
 Runner-up: J. Kaiser 95+78 points.

##### RESULTS FROM THE CHAMPIONSHIP SHOOT (LADIES)

###### Ashleigh Lodge Cup (ladies Pres. shoot).

Winner: Mrs. A. Kiser 142 points.  
 Runner-up: Mrs R. Mathys 132 points

###### Engelberger Memorial Cup (ladies S.H.C. Shoot).

Winner: Miss R. Kull 147 points.  
 Runner-up: Mrs. A. Kiser 146 points

*This concludes this year's shooting report.*

I would like to take this opportunity to congratulate all the winners for their good effort! I also would like to wish all the shooters who didn't win better luck next season. Just keep trying! (Practice makes perfect). We start the new shooting season on the 16th of October 1994 with the Trudi Ott Belt Shoot and the Championship Shoot an hour earlier than usual, at 12 o'clock, because there is no shooting in September.

I am looking forward to see all the regulars and hopefully a few new members as well on the 16th October 1994. **Riflemaster Smallbore: W. Seifert Ph. 06 762-8559**

# WELLINGTON SWISS CLUB

## FORTHCOMING EVENTS

3 September 1994, **Society Competition Jassen**, 7 pm at the Clubhouse. Please bring a plate.

### MITTELALTERLICHER SCHMAUS

Don't forget about our Medieval Feast on 17 September 1994, 7 pm at the Clubhouse, Ohariu Valley. To create the right atmosphere the committee will be dressed in medieval costumes. If you would like to join in, please feel free to do so. The cost will be \$22.00 for members and \$25.00 for non-members.

Please contact Christine Staudenmann with your bookings **no later than 12 September 1994** (Ph. 232-3078).

8 OCTOBER 1994, **TEN PIN BOWLING**. This event proved very popular last year and will again be combined with the Welsh Club for some friendly competition. For more details please ring Christine Staudenmann, Ph. 232-3078.

15 OCTOBER 1994, **SPEECH FROM EMBASSY MEMBER**. More details in next Helvetia

(note from the Editor: the next Helvetia issue is only in November).

## NEWS FROM THE WELLINGTON CLUB

The Wellington Swiss Club had a busy winter period with all kinds of official and unofficial happenings. One of the highlights was the Fondue Night, on the 25th of June. It was quite a sight to see 80 people arriving with their caquelons, burners and fondue forks! Monika Soerensen was the chief cook, ably assisted by willing helpers Christine Alderdice and Peter Fischer. The trio did a first-rate job, the taste and consistency of the Fondue was exquisite. A big "thank you" goes to Monique and Peter Canziani for their help and support when grating the cheese. Rosmarie McKinney baked some outstanding pineapple cakes for us, which was appreciated by everyone.

Walter Hartmann then greeted the different nationalities attending our function. It was tremendous to see such a large group from the "Schwabenland". The hours talking to friends and new acquaintances in front of the cosy fire only passed too quickly. With quite a bit of sadness, we realised that this was probably the last Fondue Night in our beautiful and beloved clubrooms. Ruth Messmer organised a lovely Tombola, so a few happy winners were able to carry a little souvenir home.

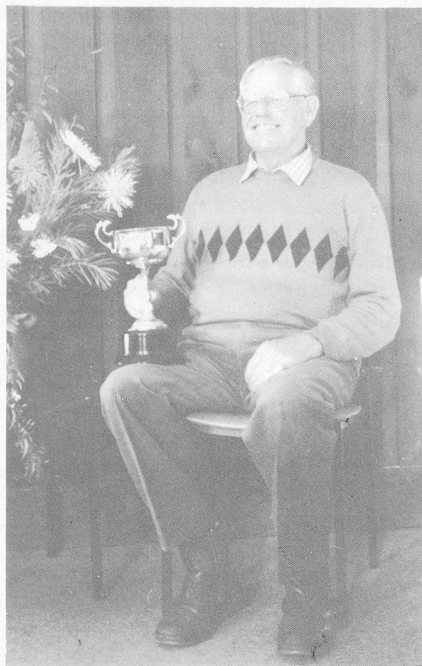
Sunday, the 26th of June saw some of us keen trampers visiting the Red Rocks Scientific Seal Reserve. The 4 km walk took us round the south coast from Owiro Bay to the outcrop of the Red Rocks (Haematolytes). The Maori legend tells us that Maui injured his nose when pulling the North Island from the

Pacific Ocean, hence the redness of the rocks. The seals are in residence from about May to September. We were surprised to see so many dog-owners taking their pets to visit the seals! But apparently the seals didn't seem to mind and, according to a conservation ranger, a seal could harm a dog very quickly and not the other way around as one would suspect!

An easy walk! We counted 115 bulls, they enjoyed our inspection! An outing which can be recommended to everybody, your and old.



The Wellington Swiss Club Trampers visiting the Seal colony.



Max Fuhrer is this year's winner of the Fritz Adams Cup.

## NATIONAL DAY CELEBRATION

Our National Day Celebration was much enjoyed by 42 people, including several brave ladies who were wearing their beautiful national costumes. Special guests were our Ambassador Dr. Ernst Thurnheer and his wife Marianne. Highlights of the evening were the sound

of the bells of Dornach, followed by singing and a speech by the Bundespräsident Otto Stich. Most definitely a very successful evening with the accordion still going strong at midnight, entertaining us and a group of very energetic dancers, with lots of nostalgic songs.

## 1ST AUGUST BONFIRE

The bonfire was held at Petone Beach with over 60 people attending. Great to see so many new faces. Peter Canziani's Alphorn playing was enjoyed by all, a man of many talents. Thanks must go to all the helpers who made this a memorable evening.

## SUMMARY OF MEDAL WINNERS FOR 1994

### Jassen J, Kegeln K, Shooting S, Shotput P

#### Wellington Swiss Club

Schütz Roland 2K,P  
Fuhrer Max 1J  
Glauser Hans 2J,S  
Hartmann Walter 1K  
Wehrli Michael 1K  
Westermayer George 1J  
Hartmann Therese 1S  
Wehrli Fred 1K  
Scherrer Michael 2K,P  
Graf Peter 1J  
Scherrer Paul 1S  
Scherrer Hans 2K,S  
Alderice Christine 1P  
Fischer Peter 1K  
Jordan John 2K,S  
Widrig Esther 1J  
Buess Hans 1K

68 Participants at  
24.8% = 17 Medals

#### Taranaki Swiss Club

Kiser Mark 1K  
Gwerder Clara 1J  
Kuriger Paul 1S  
Rufer Markus 2K,P  
Benkert Marianne 2K,J  
Kull Ruedi 1P  
Kiser Erwin 2K,S  
Meier Freda 1J  
Fuglistaller Edi 1S  
Hebler Othmar 1K  
Suter Paul 1J  
Kiser Angela 1S  
Fitzgerald Arni 2K,P  
Seifert Mathias (Sen) 1J  
Dudli Ruedi 2K,J  
Werder Heidi 1P  
Butler Lou 1S  
Seifert Heidi 1J  
Kaiser Joe 1S  
Benkert Ruedi 1K  
Schuler Charlie 1J  
Fluhler Dolfi 1K  
Nolly Lou 1S  
Seifert Walter 1J  
Werder Nic 1K

100 Participants at  
24.8% = 25 Medals

#### Hamilton Swiss Club

Unternahrer John 3K,S,P  
Fitzi Michael 1J  
Unternahrer Wally 1K  
Unternahrer Andrew 1S  
128Knaus Margo 1J  
Imlig Adolf 1K  
Brunner Nik 1P

Waldvogel Karl 2K,J  
Ezekiel Emily 1P  
Unternahrer Walter 1S  
Leuenberger Beatrice 1J  
Studer Ernst 1K  
Kaiser Alois 1K  
Arnold Joseph 1J  
Morgenthaler Franz 1P  
Rufer Roland 1K  
Leuenberger Heidi 1J  
Bösch Nerida 1P  
Zuber Walter 2K,S  
Leuenberger Heinz 1S  
Krenz Wolfgang 1J  
Staheli Herbert 1K  
Forsythe Charles 1P  
Gillon Patricia 1J  
Schefer Marti 1K  
Arnold Maria 1K  
Flühler Bert 1J  
Brunner Helen 1P  
Burgisser Hans 2K,S  
Hickey Eileen Mary 1J  
Rust Peter 2S,P  
Steiner Louis 1K  
Staheli Helen 1J  
Staheli Willitta 2K,J  
Rufer Bruno 1J  
Flühler Andrea 1K  
Miles Trudi 1P  
Hasli Fritz 1K  
Staheli Joe 1S

157 Participants at  
24.8% = 39 Medals

#### Auckland Swiss Club

Bühler Markus 2K,P  
Knechtle Erwin 1J  
Matysik Heinz 1S  
Pfenniger Vreni 1K  
Enzler Hans 1K  
Walker-Lisser Anita 1J  
Brändli Edi 1S  
Hess Ueli 1P  
Thum Tailda 1K  
Item Hans 1J  
Tellenbach Emil 2J,S  
Roggen Oscar 1K  
Eggenschwiler Monika 1J  
Spillman Diane 1K  
Hochuli Christine 1S  
Thum Toni 1K  
Melville-Schöpfer Marie Theres 1S  
Bühler Yvonne 1K  
Reiser Hans 1K

78 Participants at  
24.8% = 19 Medals